

Mah Tovv VARIATION
מַה טּוֹב אֹהֲלֵיךָ כָּל-אָדָם
מִשְׁכְּנֹתֶיךָ כָּל-יֹשְׁבֵי-תְּבֵלַת.

*Mah tovu ohaleha kol-adam
mishkenoteha kol yoshvey teyveyl.*

V

How lovely are your homes, O, Humanity,
Your dwelling places, all that abide on earth.

Kol Haneshamah p.141

The variation, given the possibility to be choosing to be inclusive by rejecting Chosenness, expands the scope of the prayer to include all of Humanity and all that live on Earth.

Mah Tovv TRADITIONAL
מַה טּוֹב אֹהֲלֵיךָ יַעֲקֹב
מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל.

*Mah tovu ohaleha Ya'akov
mishkenoteha Yisrael.*

T

How lovely are your tents, O, Ya'kov,
how fine your encampments, Yisrael..

Kol Haneshamah p.141

The prayer begins with Numbers 24:5, where Balaam, a non-Israelite priest, sent to curse the Israelites, is instead overcome with awe at יהוה and the Israelites' encampment. Its praise is a quote of Balaam's blessing and is thus the only prayer commonly used in Jewish liturgy that was written by a non-Jew. (WIKIPEDIA ADAPTED)